

## Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

30 NOVEMBRE 1959.

### PROJET DE LOI

de finances pour l'exercice 1960 et postposant la clôture des opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1959.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote des budgets pour 1960 ne pourra être assuré avant le 31 décembre prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur lesdits budgets. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de janvier à mars prochains. Tels est l'objet de l'article premier du projet.

En son article 2, le projet prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature. Exception est toutefois faite en ce qui concerne les crédits affectés aux dépenses du Service temporaire de la Jonction Nord-Midi et ceux à accorder à la Sabena à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant pour l'exercice 1958 en vue d'aider la société exploitante à pallier ses difficultés de trésorerie. La même exception est faite en ce qui concerne les crédits destinés à couvrir les frais d'installation et de fonctionnement du Conseil National de la Politique scientifique et ceux inscrits au budget du Congo Belge et du Ruanda-Urundi qui figuraient antérieurement aux budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

L'article 3 prévoit la possibilité d'engager des obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée dans les titres II des dépenses extraordinaires, pour autant que celles-ci ne constituent pas des dépenses d'un principe nouveau, ni des dépenses sur programmes nouveaux.

Par Arrêté Royal du 22 octobre 1959, publié au *Moniteur belge* du 7 novembre 1959, les travaux subventionnés sont financés intégralement par le Crédit communal de Belgique.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

30 NOVEMBER 1959.

### WETSONTWERP

van financiën voor het dienstjaar 1960 en houdende verschuiving van de afsluiting der verrichtingen tot vestiging van de directe belastingen voor het dienstjaar 1959.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De begrotingen voor 1960 zullen niet vóór 31 december a.s. kunnen goedgekeurd worden. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning van drie voorlopige twaalfden, komende in mindering van vermelde begrotingen, aan te vragen. Zij zijn bestemd tot het verzekeren van de gang der openbare diensten gedurende de maanden januari tot en met maart a.s. Dit maakt het voorwerp uit van het eerste artikel van het ontwerp.

Artikel 2 behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten aan te wenden tot nieuwe, nog niet door de Wetgevende Macht toegelaten uitgaven. Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor de kredieten bestemd tot de uitgaven van de Tijdelijke Dienst van de Noord-Zuidverbinding en voor deze aan de Sabena te verlenen ten titel van Staatstussenkomst in de delgingslasten van het vliegend materieel voor het dienstjaar 1958 ten einde de exploiterende maatschappij te helpen in haar schatkistmoeilijkheden. Dezelfde uitzondering wordt gemaakt voor de kredieten tot dekking van de kosten voor installatie en werking van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid en voor deze ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi die vroeger voorkwamen op de gewone begroting van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Artikel 3 voorziet de mogelijkheid van vastlegging der nieuwe verplichtingen, waarvoor bij de titels II der buitengewone uitgaven toelating werd aangevraagd, voor zover het geen nieuwe uitgaven of uitgaven op nieuwe programma's betreft.

Bij Koninklijk Besluit van 22 oktober 1959, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959, worden de gesubsidieerde werken integraal gefinancierd door het Gemeentekrediet van België.

Ce financement est limité, pour 1960, à un volume de prêts ne dépassant pas 700 000 000 de francs pour le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction et 1 009 000 000 de francs pour le Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Les articles 4 et 5 accordent aux Ministres intéressés les autorisations d'engagement correspondantes.

En ce qui concerne les recettes, il importe de reconduire avant le 1<sup>er</sup> janvier les lois, arrêtés et tarifs autorisant, dès cette date, la perception des impôts. Cette disposition est contenue dans l'article 6 du présent projet.

Des litiges non encore définitivement tranchés au 31 décembre 1959 en matière d'impôt spécial et extraordinaire subsisteront; dès lors, une nouvelle prorogation des dispositions prévues aux articles 3 et 4, § 1, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 s'impose. L'article 7 du projet prévoit cette prorogation.

Par ailleurs, il ne sera pas possible, en raison de diverses circonstances, de procéder à l'enrôlement de toutes les cotisations aux impôts directs afférents aux revenus régulièrement déclarés pour l'exercice 1959, avant la date à laquelle devraient être clôturées normalement les opérations relatives au recouvrement des produits de cet exercice. L'adoption de l'article 8 permettra l'établissement de ces impôts jusqu'au 30 avril 1960.

Les dispositions prévues aux articles 9, 10 et 11 et qui concernent les exemptions d'impôts dont bénéficient les emprunts de l'Etat, sont conformes à celles qui ont été adoptées pour les exercices antérieurs; elles doivent être reproduites pour l'exercice 1960.

L'article 12 a pour but d'éviter une solution de continuité dans l'exécution du budget pour l'Ordre.

La disposition reprise à l'article 13 a pour but d'autoriser le Ministre des Communications à transférer à un fonds spécial, à ouvrir à cette fin au budget pour l'Ordre, les disponibilités nécessaires en vue d'assurer, concurremment avec le crédit prévu à l'article 60.481 du budget du Ministère des Communications (titre II — Dépenses extraordinaires) pour l'exercice 1960, la liquidation des dépenses d'investissement relatives à l'achèvement de la Jonction Nord-Midi ainsi que des dépenses arriérées de même espèce de l'ancien Office national pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi et ce, eu égard au fait que ledit Office aura cessé d'exister le 31 décembre 1959.

Enfin, l'article 14 autorise le Ministre des Communications à transférer à un fonds spécial, à ouvrir à cet effet au budget pour l'Ordre, l'avoir disponible de la Régie de la Marine au 31 décembre 1959, en vue d'assurer, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1960, la liquidation des dépenses restant à effectuer et relatives à ladite Régie instituée par l'arrêté-loi du 29 août 1941, modifié par celui du 28 février 1947, et dont la mission prend fin le 31 décembre 1959.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

*Le Ministre des Finances,*

Voor het dienstjaar 1960, worden de te financieren leningen voor het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw tot 700 000 000 frank en voor het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin tot 1 009 000 000 frank beperkt.

De artikelen 4 en 5 laten aan de belanghebbende Ministers toe de overeenstemmende machtigingen vast te leggen.

Wat de ontvangsten betreft dienen de wetten, besluiten en tarieven die tot de invordering van de belastingen machtigen met ingang van 1 januari, voor deze datum opnieuw bevestigd. Deze bepaling maakt het voorwerp uit van artikel 6 van onderhavig wetsontwerp.

Op 31 december 1959 zullen nog geschillen blijven bestaan inzake bijzondere en buitengewone belastingen die nog geen definitieve oplossing hebben gekregen; een nieuwe verlenging van de bepalingen van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is dan ook nodig. Artikel 7 voorziet in deze verlenging.

Ingevolge verschillende omstandigheden zal het daarenboven niet mogelijk zijn over te gaan tot de inkohiering van al de bijdragen tot de direkte belastingen op de voor het dienstjaar 1959 regelmatig aangegeven inkomsten, vóór de datum waarop de invorderingsverrichtingen der opbrengsten van dit dienstjaar normaal dienen afgesloten. De aanneming van artikel 8 zal de vestiging van deze belastingen tot 30 april 1960 mogelijk maken.

De bepalingen voorzien in de artikels 9, 10 en 11 en die de vrijstellingen van belasting betreffen ten gunste van de Staatsleningen komen overeen met die welke voor de vorige dienstjaren aanvaard werden; zij worden overgenomen voor het dienstjaar 1960.

Door artikel 12 wordt de continuïteit van de uitvoering van de begroting voor l'Orde verzekerd.

De bepaling voorzien onder artikel 13 wil aan de Minister van Verkeerswezen machtiging verlenen om aan een te dien einde op de begroting voor l'Orde te openen bijzonder fonds, de beschikbaarheden over te dragen noodzakelijk om, samen met het krediet voorzien op artikel 60.481 van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen (titel II — Buitengewone uitgaven) voor het dienstjaar 1960, de vereffening te verzekeren van de investeringsuitgaven betreffende de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding alsmede van de soortgelijke achterstallige uitgaven van het gewezen Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding en dit gelet op het feit dat vernoemd Bureau op 31 december 1959 zal opgehouden hebben te bestaan.

Ten slotte machtigt het artikel 14 de Minister van Verkeerswezen om het op 31 december 1959 beschikbaar tegood van de Regie van het Zeewezen aan een bijzonder fonds, te dien einde op de begroting voor l'Orde te openen, over te dragen ten einde vanaf 1 januari 1960 de vereffening te verzekeren van de nog te verrichten uitgaven betreffende deze Regie opgericht bij wetsbesluit van 29 augustus 1941, gewijzigd bij dat van 28 februari 1947, en waarvan de opdracht een einde neemt op 31 december 1959.

De Regering verzoekt U, Mevrouwen, Mijne Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

### Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1960, sont ouverts, savoir :

|                                                                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique :                                           |               |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                             | 4 125 000 000 |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                          | 585 000 000   |
| Au Ministère des Finances, pour les Dotations ... ..                                                        | 94 500 000    |
| Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements ... ..                                    | 95 500 000    |
| Au Premier Ministre et au Ministre-Vice-Président du Conseil de Cabinet ...                                 | 15 500 000    |
| Au Premier Ministre et au Ministre-Vice-Président du Conseil de Cabinet, pour le Service des Pensions .. .. | 108 000       |
| Au Ministère de la Justice . . . . .                                                                        | 509 500 000   |
| Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions ... ..                                             | 437 000       |
| Au Ministère de l'Intérieur . . . . .                                                                       | 2 193 600 000 |
| Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions ... ..                                            | 122 000       |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :                                             |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                               | 232 900 000   |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                          | 20 300 000    |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions ... ..          | 204 000       |
| Au Ministère de la Défense Nationale :                                                                      |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                               | 3 318 900 000 |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                          | 1 448 500 000 |
| Au Ministère de la Défense Nationale :                                                                      |               |
| Pour la Gendarmerie :                                                                                       |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                               | 365 800 000   |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                          | 4 800 000     |
| Pour le Service des Pensions . . . . .                                                                      | 9 134 000     |
| Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ... ..                                                      | 33 500 000    |
| Au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, pour le Service des Pensions ... ..                        | 48 000        |

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

### Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1960 zijn geopend, te weten :

|                                                                                                                    |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Rijksschuld :                                                 |               |
| a) Gewone uitgaven ... .. F                                                                                        | 4 125 000 000 |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                                 | 585 000 000   |
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën ... ..                                                          | 94 500 000    |
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen ...                                      | 95 500 000    |
| Aan de Eerste-Minister en aan de Minister-OnderVoorzitter van de Kabinets-raad ... ..                              | 15 500 000    |
| Aan de Eerste-Minister en aan de Minister-Onder-Voorzitter van de Kabinets-raad, voor de Dienst der Pensioenen ... | 108 000       |
| Aan het Ministerie van Justitie . . . . .                                                                          | 509 500 000   |
| Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen ... ..                                              | 437 000       |
| Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken ... ..                                                                   | 2 193 600 000 |
| Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ...                                       | 122 000       |
| Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :                                                 |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                                          | 232 900 000   |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                                 | 20 300 000    |
| Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen ... ..             | 204 000       |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging :                                                                          |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                                          | 3 318 900 000 |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                                 | 1 448 500 000 |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging :                                                                          |               |
| Voor de Rijkswacht :                                                                                               |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                                          | 365 800 000   |
| b) Buitengewone uitgaven . . . . .                                                                                 | 4 800 000     |
| Voor de Dienst der Pensioenen ... ..                                                                               | 9 134 000     |
| Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ... ..                                                      | 33 500 000    |
| Aan het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, voor de Dienst der Pensioenen ... ..                       | 48 000        |

|                                                                                                      |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Au Ministère de l'Agriculture :</b>                                                               |               |
| a) Dépenses ordinaires ... .. F                                                                      | 280 800 000   |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 28 900 000    |
| <b>Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions ... ..</b>                            |               |
|                                                                                                      | 155 000       |
| <b>Au Ministère des Affaires Economiques :</b>                                                       |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                        | 516 200 000   |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 10 700 000    |
| <b>Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions ... ..</b>                    |               |
|                                                                                                      | 104 000       |
| <b>Au Ministère des Classes Moyennes :</b>                                                           |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                        | 54 400 000    |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 400 000       |
| <b>Au Ministère des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions ... ..</b>                        |               |
|                                                                                                      | 228 738 000   |
| <b>Au Ministère des Communications :</b>                                                             |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                        | 1 860 100 000 |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 1 141 600 000 |
| <b>Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions ... ..</b>                          |               |
|                                                                                                      | 5 024 000     |
| <b>Au Ministère des Affaires Culturelles ...</b>                                                     |               |
|                                                                                                      | 114 400 000   |
| <b>Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :</b>                                    |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                        | 528 200 000   |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 1 500 200 000 |
| <b>Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions ... ..</b> |               |
|                                                                                                      | 2 367 000     |
| <b>Au Ministère du Travail ... ..</b>                                                                |               |
|                                                                                                      | 360 000 000   |
| <b>Au Ministère du Travail, pour le Service des Pensions ... ..</b>                                  |               |
|                                                                                                      | 150 000       |
| <b>Au Ministère de la Prévoyance Sociale :</b>                                                       |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                        | 3 102 320 000 |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 3 300 000     |
| <b>Au Ministère de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions ... ..</b>                    |               |
|                                                                                                      | 1 574 880 000 |
| <b>Au Ministère de l'Instruction Publique ...</b>                                                    |               |
|                                                                                                      | 4 581 700 000 |
| <b>Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions ... ..</b>                   |               |
|                                                                                                      | 863 000       |
| <b>Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille :</b>                                          |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                        | 754 700 000   |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 424 900 000   |
| <b>Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions ...</b>          |               |
|                                                                                                      | 47 968 000    |
| <b>Au Ministère des Finances :</b>                                                                   |               |
| a) Dépenses ordinaires ... ..                                                                        | 939 800 000   |
| b) Dépenses extraordinaires ... ..                                                                   | 58 200 000    |
| <b>Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions ... ..</b>                                |               |
|                                                                                                      | 2 370 873 000 |

## Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la législature.

Exception est toutefois faite en ce qui concerne :

1° les crédits affectés au fonctionnement du Service temporaire de la Jonction Nord-Midi (art. 1 et 2 de la sec-

|                                                                                                        |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Aan het Ministerie van Landbouw :</b>                                                               |               |
| a) Gewone uitgaven ... .. F                                                                            | 280 800 000   |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 28 900 000    |
| <b>Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b>                           |               |
|                                                                                                        | 155 000       |
| <b>Aan het Ministerie van Economische Zaken :</b>                                                      |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                              | 516 200 000   |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 10 700 000    |
| <b>Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ...</b>                     |               |
|                                                                                                        | 104 000       |
| <b>Aan het Ministerie van Middenstand :</b>                                                            |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                              | 54 400 000    |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 400 000       |
| <b>Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b>                        |               |
|                                                                                                        | 228 738 000   |
| <b>Aan het Ministerie van Verkeerswezen :</b>                                                          |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                              | 1 860 100 000 |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 1 141 600 000 |
| <b>Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b>                      |               |
|                                                                                                        | 5 024 000     |
| <b>Aan het Ministerie van Kulturele Zaken ...</b>                                                      |               |
|                                                                                                        | 114 400 000   |
| <b>Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw :</b>                                         |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                              | 528 200 000   |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 1 500 200 000 |
| <b>Aan het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b> |               |
|                                                                                                        | 2 367 000     |
| <b>Aan het Ministerie van Arbeid ... ..</b>                                                            |               |
|                                                                                                        | 360 000 000   |
| <b>Aan het Ministerie van Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b>                             |               |
|                                                                                                        | 150 000       |
| <b>Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg :</b>                                                       |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                              | 3 102 320 000 |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 3 300 000     |
| <b>Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b>                    |               |
|                                                                                                        | 1 574 880 000 |
| <b>Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs ... ..</b>                                                |               |
|                                                                                                        | 4 581 700 000 |
| <b>Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen ...</b>                    |               |
|                                                                                                        | 863 000       |
| <b>Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :</b>                                       |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                              | 754 700 000   |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 424 900 000   |
| <b>Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b>   |               |
|                                                                                                        | 47 968 000    |
| <b>Aan het Ministerie van Financiën :</b>                                                              |               |
| a) Gewone uitgaven ... ..                                                                              | 939 800 000   |
| b) Buitengewone uitgaven ... ..                                                                        | 58 200 000    |
| <b>Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen ... ..</b>                          |               |
|                                                                                                        | 2 370 873 000 |

## Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor :

1° de kredieten aangewend voor de werking van de Tijdelijke dienst van de Noord-Zuidverbinding (art. 1 en

tion IV du titre I — Dépenses ordinaires — et art. 60.481 du titre II — Dépenses extraordinaires — du projet de budget du Ministère des Communications pour 1960);

2° le crédit à allouer à la SABENA par le Ministre des Communications à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la Société pour 1958 (art. 60.427 du titre II — Dépenses extraordinaires — du projet de budget des Communications pour 1960);

3° le crédit destiné à couvrir les frais d'installation et de fonctionnement du Conseil national de la Politique scientifique (art. 28-2 du projet de budget du Ministère des Affaires Culturelles pour 1960);

4° les crédits afférents à des dépenses supportées antérieurement par les budgets ordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et dont l'inscription est prévue, pour l'exercice 1960, au budget du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

#### Art. 3.

Sont autorisés, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1960, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée sous les titres II des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1960.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature, ni pour les dépenses sur programmes nouveaux.

#### Art. 4.

Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions visées à l'article 60.611-1 du budget extraordinaire de 1960.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 700 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

#### Art. 5.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de

2 van de sectie IV van titel I — Gewone uitgaven — en art. 60.481 van titel II — Buitengewone uitgaven — van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Verkeerswezen voor 1960);

2° het krediet door de Minister van Verkeerswezen aan de SABENA te verlenen ten titel van Staatstussenkost in de delgingslasten van het vliegend materieel van de Maatschappij voor 1958 (art. 60.427 van titel II — Buitengewone uitgaven — van het begrotingsontwerp van Verkeerswezen voor 1960);

3° het krediet bestemd tot dekking van de kosten voor installatie en werking van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid (art. 28-2 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Kulturele Zaken voor 1960);

4° de kredieten die betrekking hebben op uitgaven die vroeger ten laste van de gewone begrotingen van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi waren gelegd en die op de begroting van het Ministerie van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1960 thans voorzien zijn.

#### Art. 3.

Zijn van 1 januari 1960 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titels II van de buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1960.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven, vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

#### Art. 4.

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw is gemachtigd in naam van de Staat de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interest en de delging te betalen, in een maximumtermijn van twintig jaar, der leningen toegestaan door het Gemeentekrediet van België, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij artikel 60.611-1 van de buitengewone begroting van 1960.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal van leningen van niet hoger dan 700 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10<sup>e</sup> van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

#### Art. 5.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van twintig jaar aan de gewestelijke en lokale

vingt ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions visées aux articles 60.601, 60.602, 60.603 et 60.605 du budget extraordinaire de 1960.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 009 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

#### Art. 6.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1959, seront recouvrés pendant l'année 1960, d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

#### Art. 7.

L'application des articles 3 et 4, § 1, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 est prorogée jusqu'au 31 décembre 1960.

#### Art. 8.

Les opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1959, peuvent être effectuées valablement jusqu'au 30 avril 1960, même en dehors des cas prévus à l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Les cotisations ainsi établies du 1<sup>er</sup> avril 1960 au 30 avril 1960 sont rattachées, par rappel de droits, à l'exercice 1960.

#### Art. 9.

Les intérêts du nouvel emprunt de 10 millions de francs à émettre en 1960 par l'Association sans but lucratif « Ligue des Familles nombreuses de Belgique », pour son Fonds des Etudes, sont exempts de tous impôts et taxes réels, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

#### Art. 10.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle des emprunts à émettre en 1960 par la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement sont exempts

openbare besturen de interest en delging te betalen, der leningen toegestaan door het Gemeentekrediet van België ter vervanging van de toelagen bedoeld bij de artikelen 60.601, 60.602, 60.603 en 60.605 van de buitengewone begroting van 1960.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal van leningen van niet hoger dan 1 009 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10<sup>e</sup> van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

#### Art. 6.

De op 31 december 1959 bestaande direkte en indirecte belastingen in hoofdsom en opcentimes ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1960 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

#### Art. 7.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, der wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1960.

#### Art. 8.

De verrichtingen tot vestiging van de direkte belastingen voor het dienstjaar 1959, kunnen geldig geschieden tot 30 april 1960 zelfs buiten de in artikel 74 van de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen voorziene gevallen. De aldus van 1 april 1960 tot 30 april 1960 gevestigde aanslagen worden bij navordering van rechten verbonden aan het dienstjaar 1960.

#### Art. 9.

De interesten van de nieuwe lening van 10 miljoen frank in 1960 uit te geven door de Vereniging zonder winstoogmerken « Bond der Kroostrijke Gezinnen van België », voor zijn Studiefonds, zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en heffingen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

#### Art. 10.

De interesten en de terugbetalingspremie van de in 1960 door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling uit te geven leningen zijn vrijgesteld van eender

de tous impôts et taxes réels quelconques, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

#### Art. 11.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1960 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Il pourra y rattacher toutes exonérations fiscales.

Les emprunts et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

#### Art. 12.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1959 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre pourront être utilisés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1960.

#### Art. 13.

Le Ministre des Communications est autorisé à transférer à l'article 712-5 (*nouveau*) : « Fonds spécial et temporaire destiné à permettre la liquidation des dépenses relatives à l'achèvement de la Jonction Nord-Midi (y compris les dépenses arriérées de l'Office national pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi) », les soldes au 31 décembre 1959, des fonds du budget pour Ordre repris :

- à l'article 731-4 : Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie pour compte de l'Office national pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi,
- à l'article 912-1 : Fonds spécial et temporaire institué par l'article 6 de la loi du 26 août 1903 pour l'exécution de la Convention conclue entre l'Etat et la ville de Bruxelles en vue de la transformation du quartier de la Putterie et de ses abords, et
- à l'article 936-6 : Fonds déposés par l'Office national pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi,

et de disposer desdits soldes dès le 1<sup>er</sup> janvier 1960 en vue d'assurer le paiement des dépenses arriérées de l'ancien Office national pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

#### Art. 14.

Le Ministre des Communications est autorisé :

a) à verser à l'article 912-2 (*nouveau*) : « Fonds spécial et temporaire destiné à permettre la liquidation des opérations relatives à la Régie de la Marine », l'avoir de ladite Régie au 31 décembre 1959;

welke tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

#### Art. 11.

De Regering wordt gemachtigd door leningen te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1960 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingsontheffing aan deze leningen verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten leningen.

Alle fiscale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

De onder alinea's 1 en 3 bedoelde leningen en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

#### Art. 12.

De op 31 december 1959 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 januari 1960.

#### Art. 13.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd over te dragen naar artikel 712-5 (*nieuw*) : « Bijzonder en tijdelijk fonds bestemd om de vereffening mogelijk te maken van de uitgaven met betrekking tot de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding (met inbegrip van de achterstallige uitgaven van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding) », de saldi op 31 december 1959, van de fondsen van de begroting voor Orde voorkomende :

- onder artikel 731-4 : Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Thesaurie voor rekening van het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding,
- onder artikel 912-1 : Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld door artikel 6 van de wet van 26 augustus 1903 voor het ten uitvoer brengen van de Overeenkomst gesloten tussen de Staat en de stad Brussel met het oog op de verandering van de Putterij-wijk en haar toegangen, en
- onder artikel 936-6 : Gelden gedeponneerd door het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding,

en vanaf 1 januari 1960 over genoemde saldi te beschikken om de betaling te verzekeren van de achterstallige uitgaven van het gewezen Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuidverbinding.

#### Art. 14.

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd :

a) te storten op artikel 912-2 (*nieuw*) : « Bijzonder en tijdelijk fonds bestemd om de liquidatie toe te laten van de operaties van de Regie van het Zeewezen » het tegoed van genoemde Regie op 31 december 1959;

b) à disposer dudit avoir à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1960 en vue d'assurer le paiement des dépenses restant à liquider pour compte de la Régie de la Marine précitée.

Art. 15.

La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1960.

Donné à Bruxelles, le 27 novembre 1959.

b) te beschikken over genoemd tegoed vanaf 1 januari 1960 ten einde de betaling te verzekeren van de uitgaven die voor rekening van voornoemde Regie blijven te vereffenen.

Art. 15.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1960.

Gegeven te Brussel, 27 november 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre des Finances,*

VAN KONINGSWEGE :  
*De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

---